

## TABEL OF CONTENTS

<b>ABSTRACT</b> .....	<b>i</b>
<b>ABSTRAK</b> .....	<b>ii</b>
<b>TABLE OF CONTENTS</b> .....	<b>iii</b>
<b>LIST OF TABLES</b> .....	<b>v</b>
<b>LIST OF FIGURES</b> .....	<b>vi</b>
<b>LIST OF CHARTS</b> .....	<b>vii</b>
<b>CHAPTER I INTRODUCTION</b> .....	<b>1</b>
1.1 The Background of the Research .....	1
1.2 The Problems of the Research .....	4
1.3 The Objectives of the Research .....	4
1.4 The Scope of the Research .....	5
1.5 The Significances of the Research .....	5
<b>CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE</b> .....	<b>6</b>
2.1 Definition of Translation.....	6
2.2 Theories of song Translation .....	7
2.3 Translation, Adaptation and Replacement .....	10
2.4 Text Approximation.....	11
2.5 Pater Newmark.....	16
2.6 Translation Method.....	17
2.6.1 Word-for Word Translation.....	18
2.6.2 Literal Translation .....	19
2.6.3 Faithful Translation .....	19
2.6.4 Semantic Translation.....	19
2.6.5 Adaptation Translation .....	20
2.6.6 Free Translation.....	20
2.6.7 Idiomatic Translation.....	20
2.6.8 Communicative Translation .....	21
2.7 Song Lyric Translation .....	21
2.7.1 Definiton Of Song .....	23
2.7.2 Singability.....	24

2.8 Relevant Studies.....	27
2.9 Conceptual Framework.....	34
<b>CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY .....</b>	<b>37</b>
3.1 Research Design.....	37
3.2 Data and Data Source.....	38
3.3 Research Instrument.....	40
3.4 Population and Sampel .....	41
<b>CHAPTER IV DATA ANALYSIS, FINDINGS AND DISCUSSION.....</b>	<b>42</b>
4.1 Data Analysis .....	42
4.1.1 The Methods of Translation .....	42
4.1.2 The Methods Realization.....	56
4.2 The Reasons of Using Methods in Translating the Song Lyric .....	57
4.3 Research Findings .....	60
4.4 Discussion .....	61
<b>CHAPTER IV CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS .....</b>	<b>64</b>
5.1 Conclusions.....	64
5.2 Suggestions .....	66
<b>REFERENCES.....</b>	<b>67</b>
<b>APPENDIX .....</b>	<b>69</b>

